








Namumukod-tangi sa Tamang Dahilan

Å skille seg ut for rett sak

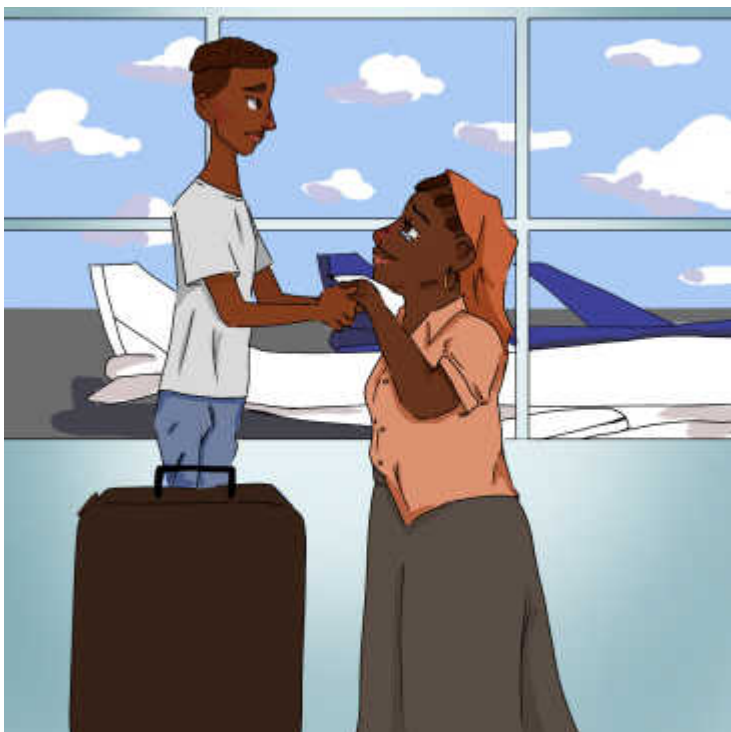
-  LIDA Portugal
-  Sunniva Høiby-Øiset
-  Christlaine
-  4
-  Tagalog / norsk



Si Edson ay ipinanganak sa Angola, pagkatapos maging malaya ang bansa. Siya ay isang matangkad na batang lalaki. Dahil sa kanyang taas, siya ay kakaiba. Ang mga taong nagbigay ng mga armas sa mga bata upang lumaban bilang mga sundalo sa digmaang sibil ay nagnanais na maging katulad niya.

...

Edson ble født i Angola, rett etter at landet ble selvstendig. Han var en veldig høy gutt. På grunn av høyden hans skilte han seg ut. Folk som ga våpen til barn for å kjempe som soldater i borgerkrigen, ville ha barn som ham.



Natakot ang kanyang ina na kukunin siya, kaya nagpasya itong ipadala sa Portugal at doon manirahan kasama ang kaniyang tiyahin. Akala niya ligtas siya roon.

...

Moren hans var redd hun skulle miste ham, så hun bestemte seg for å sende ham til Portugal for å bo med en tante. Hun trodde at han ville være trygg der.



Napakahirap noong una, dahil naaalala ni Edson ang mainit na panahon, ang tradisyonal na pagkain at higit sa lahat ang mga yakap at halik ng kanyang ina.

...

Det var veldig vanskelig i begynnelsen siden Edson savnet det varme været, den tradisjonelle maten, og mest av alt morens klemmer og kyss.



Hindi siya gaanong marunong magsalita ng Portuges at nahihirapan siyang sundan ang kanyang mga klase at ang mga pinag-uusapan ng kanyang mga kaklase. Iniisip niya kung magandang ideya na pumunta sa Portugal pagkatapos ng lahat.

...

Han snakket ikke portugisisk så godt, og det var veldig vanskelig å følge med i timene og samtalene til klassekameratene. Han lurte på om det egentlig var en god idé å komme til Portugal.



Isang araw, napansin ng isang guro kung gaano siya kagaling sa basketball. Sumali siya sa isang basketball team at naging matagumpay. Naging sikat siya sa paaralan at nakipag kaibigan. Tumaas din ang kanyang tiwala sa sarili.

...

En dag la en lærer merke til hvor god han var i basketball. Han begynte på et basketballag og gjorde det veldig bra. Han ble populær på skolen og fikk mange venner. Han ble også mer selvsikker.



Ngayong siya ay nasa hustong gulang na, sinasanay ni Edson ang mga batang refugee at iba pang nanganganib na maalis sa lipunan. Isang beses, ang kanyang taas ang naglalagay sa kanya sa panganib na maging isang batang sundalo. Ngayon, ang kanyang taas ay nagbibigay sa kanya ng lakas upang matulungan ang iba na maging ligtas.

...

Nå som han er voksen, trener Edson flyktningbarn og andre som står i fare for å bli utestengt fra samfunnet. En gang hadde høyden hans gjort at han var i fare for å bli barnesoldat. Nå har høyden hans blitt en styrke for å hjelp andre til å føle seg trygge.




LIDA Stories

lidastories.net

Namumukod-tangi sa Tamang Dahilan

Å skille seg ut for rett sak

 LIDA Portugal

 Sunniva Høiby-Øiset

 Christlaine (tl), Espen Stranger-Johannessen (nb)

